



安全理事会

第七十年

临时逐字记录

第七四七三 次会议

2015年6月26日星期五下午3时举行

纽约

主席:	易卜拉欣先生	(马来西亚)
成员:	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	乍得	贡博先生
	智利	奥尔古因·西加罗亚先生
	中国	徐钟生先生
	法国	贝尔图先生
	约旦	哈穆德先生
	立陶宛	汉佩夫人
	新西兰	范博希曼先生
	尼日利亚	阿达姆先生
	俄罗斯联邦	伊利切夫先生
	西班牙	冈萨雷斯·德利纳雷斯·帕洛先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	里克罗夫特先生
	美利坚合众国	普雷斯曼先生
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国	门德斯·格拉特罗尔先生

议程项目

布隆迪局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统 (<http://documents.un.org/>) 上重发。

15-19683 (C)



无障碍文件

请回收



下午3时05分开会。

通过议程

议程通过。

布隆迪局势

主席（以英语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请布隆迪代表参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

在安理会成员磋商之后，我受权代表他们发表以下声明：

“安全理事会重申深为关切布隆迪在将要举行市镇选举、总统选举和参议院选举的背景下安全和政治局势严峻，深为关切这一危机对该区域的影响。安全理事会强烈谴责一切暴力行为以及侵犯和践踏人权的行爲，并回顾应追究此种暴力行为责任人的责任并将其绳之以法。

“安全理事会欢迎旨在解决此次危机的区域和次区域努力，并就此表示注意到2015年5月13日和5月31日东非共同体（东共体）在达累斯萨拉姆举行的首脑会议的各项结论、2015年6月13日非洲联盟和平与安全理事会（非盟和安会）在南非约翰内斯堡举行首脑会议后发表的公报以及布隆迪政府向安全理事会发出的信函。

“安全理事会赞扬秘书长大湖区问题特使赛义德·吉尼特所作的不懈努力，并回顾在秘书长特使吉尼特的有力推动下，布隆迪各利益攸关方在艰难对话中已取得一些进展。

“安全理事会表示注意到非洲联盟的声明，即政治对话没有产生预期成果，当前局势可能危及《阿鲁沙布隆迪和平与和解协定》以及2003年《综合停火协定》签署后取得的重要进展，影响该区域的稳定。

“安全理事会欣见布隆迪所有各方在非盟、联合国、东共体和大湖区问题国际会议的调解下恢复对话。在这方面，安理会欢迎非盟任命易卜拉希马·法尔教授为新任非盟大湖区问题委员会主席特别代表和非盟布琼布拉联络处负责人。安全理事会又欢迎联合国秘书长中部非洲问题特别代表和联合国中部非洲区域办事处负责人阿卜杜拉耶·巴蒂利抵达布琼布拉，这使国际调解可以立即协助布隆迪所有各方加快为危机寻找协商一致的政治解决办法。

“安理会肯定各方为遵守东共体与非盟和安会所作决定采取了一些步骤，但同时促请布隆迪各方立即参与包容各方的对话，本着《阿鲁沙协定》和宪法的精神，着重讨论为创造有利于举行自由、公正、透明和可信的选举的条件而应采取的措施以及各方不能取得一致的所有事项。

“安理会表示注意到6月13日非盟和安会公报中的声明，即应本着2015年5月31日东共体公报要求推迟选举的精神，并根据联合国进行的技术评估，由布隆迪各方协商一致确定选举日期。

“安全理事会还强调，这一对话还应根据2015年5月31日东共体公报所述的举行选举前应具备的条件，解决下列方面的关切问题：恢复私营媒体；保护人权和基本自由，尤其是言论自由及和平集会自由，包括根据《布隆迪宪法》的保障，让政治反对派成员自由进行竞选；释放因示威而被任意拘留者；尊重法治；立即解除与政党结盟的所有武装青年团体的武装。

“安全理事会欣见非盟和非盟委员会主席承诺充分承担其作为《阿鲁沙协定》担保人而产生的各项责任，欣见该区域承诺在局势恶化的情况下决不袖手旁观。

“为此，安全理事会欢迎非盟决定立即部署人权观察员和其他文职人员；部署非盟军事专家，以核实与各政党结盟的所有武装青年团体解除武装的进程，并就解除武装进程的执行情况提交定期报告；举行自由、公平、透明和可信的选举的条件具备后便部署非盟选举观察团。安理会敦促布隆迪政府和其他相关行为体对这些进程给予充分合作。

“安全理事会又欢迎非盟和平与安全理事会决定至迟于7月第一周派遣一个部长级代表团，其中包括和平与安全理事会的代表，前往评估东共体、非盟和安理会规定的举行选举条件的落实情况。

“安理会促请联合国布隆迪选举观察团充分 and 积极地致力于执行第2137(2014)号决议规定的任务[包括迅速提供有关选举时间框架的技术评估]，[包括在选举之前、期间和之后迅速向安全理事会报告]。

“安全理事会重申关切从自己国家逃离到邻国的布隆迪难民的困难境遇，赞扬收容国(刚果民主共和国、卢旺达和坦桑尼亚)以及人道主义机构对受影响民众的支持，并促请国际社会提供必要的人道主义援助。安理会鼓励布隆迪政府创造有利条件，以便难民早日返回。

安全理事会促请该区域所有行为体维护该区域人民的安全和安保。”

本声明将作为安全理事会文件印发，文号为S/PRST/2015/13。

我现在请布隆迪代表发言。

Shingiro先生（布隆迪）（以法语发言）：主席先生，在我开始发言之前，我自然要感谢你召开本次关于布隆迪局势的紧急会议，会上安理会通过了一项关于这一局势的主席声明（S/PRST/2015/13）。我还要欢迎主管政治事务副秘书长费尔特曼先生与会，我经常同他会晤，以讨论我国局势。

布隆迪共和国政府完全赞赏国际社会作出努力，支持布隆迪人民走通往自由、包容及和平选举的道路。正是在此框架内，布隆迪政府欢迎任命阿卜杜拉耶·巴蒂利先生为新调解人。此前，他的前任赛义德·吉尼特因各反对党对举行选举持敌视态度而被迫下台。

关于选举时间表，布隆迪政府按照包括2015年5月31日在坦桑尼亚联合共和国达累斯萨拉姆举行的东部非洲国家元首峰会在内的各伙伴提出的建议三次同意推迟举行选举，以使拒绝参加选举的各政党因此有必要的时间为选举做准备。

不过，鉴于在今天派代表参加本次会议的所有国家，选举是独立和民主的基础，即使布隆迪政府已同意与所有政治伙伴对话的原则，这种对话也不能在宪法框架之外进行。如果这样，那么依照《宪法》第117条，负责举行选举的当局、即国家元首，将被指控犯了严重叛国罪，而在就任共和国总统之前，他当然对《宪法》宣了誓。

此外，布隆迪人民，以及在实地全力开展竞选活动现在已有一个多月的各政党和政治联盟，对选举一再推迟举行已经感到厌倦，正越来越急切期望开始选举。他们不能容忍他们选举其领导人的公民权利因企图进一步推迟我国这次重大选举活动的某些政党和某些居心不良个人的异想天开的念头而遭到侵犯。

因此，正如已经指出的那样，为了避免出现宪政真空和政治混乱而在技术上和宪法上可接受的范围内推迟的最晚时间表如下：市镇议员和众议员选举将于2015年6月29日、即下周一举行。这些市镇议员和众议员选举的竞选活动今天已结束。总统选举将于7月15日举行。参议员选举将于7月24日举行。整个日程安排考虑到宪法限制和期限。把选举推迟至那些日期之后，将使政府陷入一种宪法真空状况，这不是任何人想要的局面。

有些政治人物居然表示希望再次推迟选举，布隆迪政府对他们的行为感到惊讶。我们不知道，此

时此刻他们想要的是何种推迟。他们还表示，他们想要根据所有利益攸关方的共识制定选举日程。主席先生，我们谨告知你，《布隆迪宪法》没有选举日程需经政界人士协商一致确定的规定。根据《宪法》第91条规定，制定选举日程是全国独立选举委员会的特权，其他任何做法均违反《宪法》。该委员会负责组织选举，已经按照这一规定行事。他们于6月8日征求各利益攸关方的意见，并在拟订目前选举日程时考虑了那次会议上的讨论情况，根据《布隆迪共和国宪法》根本无法再推迟。

按照目前选举进程，考虑到激进反对派不妥协，想方设法地想要推迟选举，布隆迪政府面临两种选择。一是推迟选举，自愿接受陷入宪法真空状况，其后果迄今无人能够预测。二是按计划，根据第三次推迟后制定的选举日程举行选举，该日程符合东非共同体和南非部长们的建议和结论，他们于6月16日访问了布隆迪，评估在坦桑尼亚达累斯萨拉姆举行的东非共同体首脑会议的执行的执行情况。该首脑会议建议，布隆迪政府应遵循目前的时间表，因为前两次推迟已经足够，应当尊重宪法规定的最后期限，以免在7月7日之后社区委员会的任期结束，产生宪法真空。社区委员会是唯一有权选举产生议会议员的机构。以上所述，旨在解释政府的做法，政府将在《宪法》规定的期限内着手举行选举。

关于建议的政治对话，我谨提醒各代表团，政府一再推迟选举和暂停实施逮捕令抓捕暴力示威的组织者，进一步证明政府的诚意，但反对派没有作出回应姿态。政府正在尽一切努力，已经作出很多让步，而反对派团体却表现得像被宠坏的孩子，不断提出各种要求，不愿做出让步，随着时间的推移，他们的态度变得更加不妥协。他们甚至质疑吉尼特先生，不是因为任何客观原因，而只是为了推迟对话。

这种对话也是和平进程的一部分，当然将会举行，甚至在选举之后，而选举对于持久和平必不可少。政府仅在等待东非共同体国家元首峰会任命的

团队抵达布隆迪，以指导对话，以便从布琼布拉近距离密切监察局势。

关于选举的安全氛围，解除平民武装方案运行正常，政府谨指出，在达累斯萨拉姆峰会后已经向解除武装全国委员会下达了两项指示：第一，提高对隶属政党的团体所持武器的收缴率。除执法治安部队已经收缴的100 000件武器外，政府最近又成功地加快收缴，以稳定国内安全局势，建立有利于选举的环境。第二，为了取得更好的结果，政府已邀请所有社会伙伴协助收缴，确保在安全问题方面没有人感到受排斥，尤其是在这个非常敏感的选举时期。政府愿向居民和国际观察员保证，已经尽一切努力确保选举的每一个阶段安全。

目前竞选活动，有关社区的行政选举部分已经结束，但整个竞选仍在进行，所有政党，至少除激进反对派以外的大多数政党都在参与。我还可以告诉各位，参加这次竞选的政党超过2010年选举。

政府正在特别努力协助难民返回。已经派出代表团，包括部长级代表团访问邻国，鼓励因为谣言并非战争而逃离的难民，使他们能够返回。现在已有35000至40000难民返回布隆迪，人数可观。

在结束发言前，我谨简单地谈谈我反复提及的某些区域层面问题。区域和南非国家首脑派遣的东非共同体部长小组6月16日访问了布隆迪，评估5月31日峰会各项建议的执行情况。部长们得出结论称，应该尊重目前的选举日程，进一步推迟无益。选举将在48小时内举行。当我们收到来自非洲以外的推迟选举建议时，我们只能感叹各区域立场为何如此不同。既然东非共同体和南非国家元首派遣的部长们建议遵守现有日程，反对这种特别代表的建议将是对那些国家元首的质疑。区域利益攸关方的决定应得到尊重，这很重要。没有人可以声称他们比坦桑尼亚人更热爱《阿鲁沙布隆迪和平与和解协定》。该协定是在坦桑尼亚阿鲁沙谈判和签定的，坦桑尼亚人是协定的担保人。他们了解我们；我们曾经在坦桑尼亚避难，所以没有人可声称能比坦桑尼

亚人、南非人或本区域其他国家的人更好地维护这项协定。因此，如果坦桑尼亚人代表东非共同体提出一个日程，它应该得到大家的接受，因为坦桑尼亚人比其他任何人更了解本地区。

我还必须简单提到一个要点。大家知道我国现在发生的情况；我们有时在互联网上读到，有时阅读报道，但其中总有一些情况被遗漏。我们知道，我们有一些伙伴制定出我不妨称之为可怖的计划，企图在布隆迪实施与在布基纳法索实施的同样计划。他们当然是少数，我们伙伴大多数行为真诚。该计划包括煽动暴力示威，制造混乱，继而发动政变以解决混乱，随后建立一个过渡政府，与在布基纳法索使用的模式如出一辙。然而，布隆迪顶住了5月13日政变，旨在建立一个过渡政府，把那些伙伴青睐的领导人强加给布隆迪的计划失败了。对此，我们有文件证明。他们目前的计划也旨在采用已在科特迪瓦使用过的手法。这将包括无限期推迟布隆迪选举，以便制造宪法真空。这种真空最终将导致过渡政府十分虚弱，而这又有可能造成到处爆发叛乱，

最终导致科特迪瓦曾经发生的那种局面。我们大家都知道那种局面的结果如何。

在此情况下，布隆迪政府有责任维护其人民的安全与和平。它不能任由自己陷入机构性真空以及由此显然会造成的深渊。所以，我们将加紧在星期一举行选举的工作，以防绝大多数民众——希望举行选举的95%以上的民众——被不想举行选举的激进少数派劫持。激进少数派想要一个过渡政府，这样政府无需通过选举即可就任。情况就是这样。大家可以清楚地看到，这就是现有的两份计划。我想要向安理会介绍它们，而不是密不告人。

最后，我愿告知安理会，我们向非洲联盟索马里特派团派遣的一些官兵不幸遇袭并在战场上牺牲。我国士兵为帮助我们的索马里兄弟恢复和平，在索马里开展了出色的工作。我们始终愿意为了实现我们的共同目标——即恢复索马里等兄弟国家的和平——而牺牲本国官兵。此类袭击非但不会使我们的部队气馁，反而会使他们加倍努力，更坚定地帮助消灭“青年党”。

下午3时30分散会。